

CONTRACT ADDENDUM

Landscape Architectural Services

Tender file no. NG261

August 19, 2014

ADDENDUM No. 7

ADDENDA AU CONTRAT

Services d'architecture de paysage

Dossier de soumission no. NG261

Le 19 août 2014

ADDENDA no. 7

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appeal d'offres et des documents relatifs au contrat :

QUESTIONS / ANSWERS

QUESTIONS / RÉPONSES

Q1 Does the 5 skill areas listed in section 4.1.2 must necessarily be all covered by the personnel of the firm and its sub consultants to qualify? What happens to the evaluation of the firm if it offers no professional in any of these areas? Is this a mandatory requirement or does it only diminishes the score for this criteria?

Q1 Est-ce que les 5 domaines de compétences énumérés à l'article 4.1.2 doivent être nécessairement tous couverts par le personnel de la firme et ses sous-traitants pour être qualifiés? Qu'arrive-t-il à l'évaluation de la firme si elle ne propose aucun professionnel pour un de ces domaines? Est-ce un critère obligatoire ou bien est-ce que ça ne fait que diminuer le pointage pour ce critère?

A1 The firm that does not offer staff in certain categories will be penalized at the scoring level during the evaluation, but will not be disqualified.

R1 La firme qui ne propose pas de personnel pour certaines catégories sera pénalisée au niveau du pointage durant l'évaluation, mais ne sera pas disqualifiée.

Q2 In section 3.6, it is mentioned that the 2007 version of the NMS should be used. Is that correct?

Q2 À l'article 3.6, il est mentionné que la version 2007 du DDN devra être utilisée. Est-ce exact ?

A2 Yes

R2 Oui

Q3 In section 4.2 of the RFSO provides a list of expenses which are to be included within the hourly rates provided in the Fee Proposal. However, at the end of this section it also lists some disbursements which may be incurred by the consultant and reimbursed at cost. Under what circumstances will disbursements are considered in addition to those included within proposed hourly rates?

Q3 Dans la section 4.2 du document de cadre de référence, on fournit une liste des dépenses qui doivent être incluses dans les taux horaires prévus dans la proposition financière. Cependant, à la fin de la section, on énumère également certains déboursements qui peuvent être encourus par le consultant et remboursés au prix coûtant. Dans quelles circonstances les déboursements peuvent être considérés en plus de ceux inclus dans les taux horaires proposés?

A3 They will be considered if they are additional

R3 Ils seront considérés s'il s'agit de coûts

Landscape Architectural Services

Services d'architecture de paysage

Tender file no. NG261

Dossier de soumission no. NG261

ADDENDUM No. 7

ADDENDA no. 7

cost not anticipated in the scope of work at the time of the award.

supplémentaires non prévus dans le mandat au moment de l'octroi.

Q4 How will listed sub-consultants be evaluated?

Q4 Comment les sous-traitants proposés seront-ils évalués?

A4 Under Qualifications and experience of the proposed personnel and sub-consultant.

R4 Sous les exigences côté Compétence et expérience du personnel et des sous-traitants.

Q5 Since the RFSO does not request hourly rates for sub-consultants, how will their fees be evaluated?

Q5 Comme la DOAC ne demande pas de taux horaire pour les sous-traitants comment seront évalués leurs honoraires?

A5 They will not be evaluated.

R5 Ils ne seront pas évalués.

Q6 Since the RFSO does not request hourly rates for sub-consultants, how will sub-consultants' fees be recovered when engaged in project work?

Q6 Comme la DOAC ne demande pas de taux horaire pour les sous-traitants comment seront recouverts les coûts des sous-traitants pour un projet?

A6 Sub-consultant fees will be reimbursed at cost to the Successful Proponent.

R6 Les honoraires pour les sous-traitants seront remboursés au prix coûtant au Soumissionnaire retenu.

Q7 Can more than 4 project examples be submitted within our proposal?

Q7 Est-ce que plus de 4 projets peuvent être soumis?

A7 No.

R7 Non.

Q8 Is it necessary to provide project examples of listed sub-consultants? If so, can these project examples be provided in addition to the primary consultants project examples as required by the RFSO in section 4.1.3?

Q8 Est-il nécessaire de donner des exemples de projets des sous-traitants proposés? Si c'est le cas, peut-on soumettre ces exemples de projets en plus des exemples de projet soumis par le consultant principal tel que requis à la section 4.1.3 du cadre de référence?

A8 Project examples for sub-consultant are not required.

R8 Il n'est pas nécessaire de présenter des exemples de projets pour les sous-traitants.

Nicole Galipeau 
Senior Contract Officer | Agent principal aux contrats
Procurement Services | Services de l'approvisionnement